

Scale SEGO SCL



GB	Instructions for use
FR	Instruction d'utilisation
ES	Instrucciones de uso
IT	Istruzioni d'uso
PT	Instruções de serviço

Intro

ENGLISH

Page 1

Please read retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

FRANÇAIS

Page 9

Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques.

ESPAÑOL. País de origen

Página 17

¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

ITALIANO

Pagina 25

Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche.

PORTUGUES

Pagina 33

Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

Dear User:

Thank you for choosing Product. For best result and right way to use it, please read this operating manual carefully before using, and especially "Safety Guide". We suggest that you'd better keep this manual with the product or a place where you can easily find for later reference.

CONTENTS

CONTENTS	
1. UNPACKING INSPECTION	3
2. SAFETY GUIDE	3
3. TECHNICAL PARAMETER.....	3
4. LCD DISPLAY	4
5. OPERATING MANUAL	4
FUNCTION SET	4
B/L SET	5
SCALE MODE	5
CLEAR SET	5
CHARGE MODE	5
RECOVER MODE	6
REPEAT MODE.....	8
6. MAINTENANCE	8

DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

1. Unpacking Inspection

Open the package case and take out the scale. Please check the following parts to see if any missing or damaged. If so, Please contact your dealer immediately.

Part description	Qty
Operating Manual	1
Carrying Case	1
Scale	1
Backup Battery	1
Hook	1

2. Safety Guide

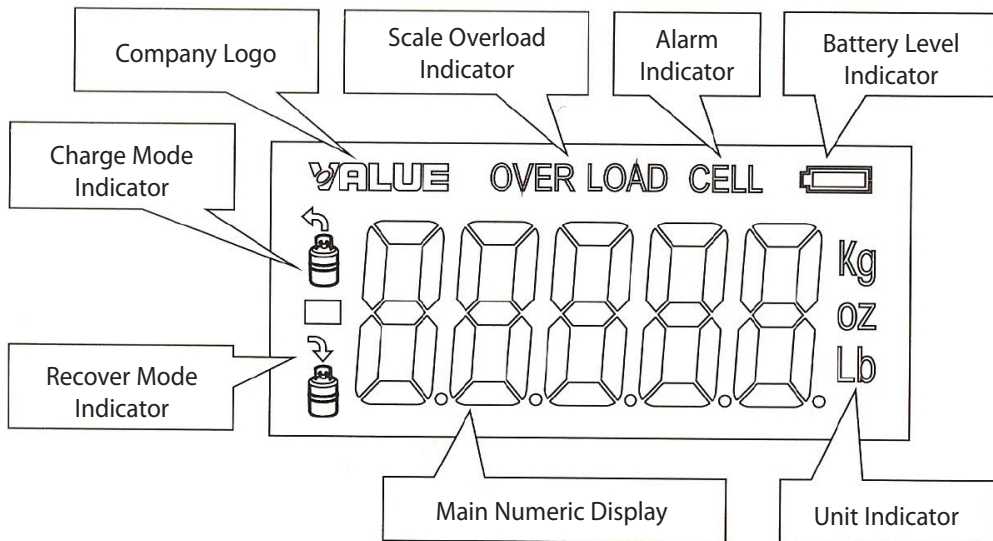
- 2.1 Check the scale before. Please do not use it if any part missing or damaged.
- 2.2 Please do not weight items that are over maximum capacity of the scale. This could damage the scale.
- 2.3 The scale pan can be placed both in carrying case and outside. The scale pan must be in level during operation, otherwise it will influence the precision.
- 2.4 Please try to place the item in the middle of the scale pan and do not shake, never let any items (include the helix line) contact with the scale, otherwise will influence the precision.
- 2.5 Please do not storage or use the scale at a place where is high temperature, high humidity, explosive, flammable or strong electromagnetic fields.
- 2.6 Please do not change the internal circuit of electronic scale.
- 2.7 Please do not pull the helix line, this could damage the scale.
- 2.8 Please replace the battery when battery alarm on.
- 2.9 Turn the scale off after each use. If the unit is to be stored or not used for long time, take the battery out of electronic scale. The scale turns off automatically after 30 minutes without pressing any buttons.

3. Technical parameter

Model	VES-100A
Weighing range	100Kg/220Lb/3528oz
Resolution	5g/0.01Lb/0.2oz
Accuracy	0.05%
Display	LCD (7 segment)
Power	9V DC, ≥80 hrs. continuous
Working Environment	-10°C~40°C (14°F~104°F)≤75%RH
Platform Size	237x237mm/9 1/3 "x9 1/3 "
Weight	5Kg
Anti-collision	YES

DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

4. LCD Display

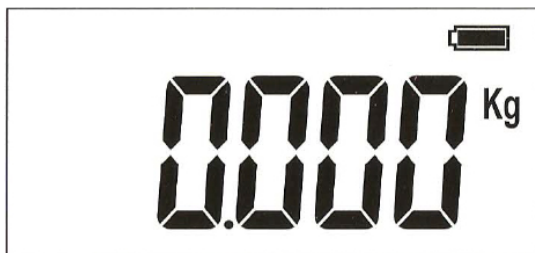


5. Operating Manual

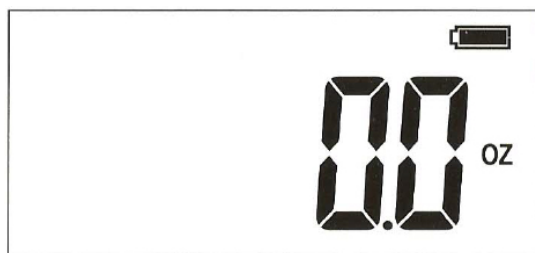
5.1 Function Set

There are three weight units: kg (Kilogram), oz (Ounce), lb (pound).

Pressing "Function" key to scroll among kg, oz and lb. The scale will set units as kg (kilogram) automatically.

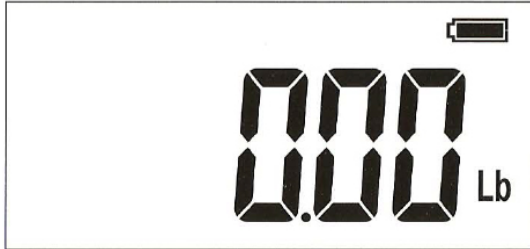


Press "Function" key, switch to oz.



DESCRIPTION, MAIN COMPONENTS, SPECIFICATIONS

Press "Function" key again, switch to Lb.



5.2 B/L Set

According to different needs, press "B/L" key the scale can turn B/L (backlight) on or off. The color of the B/L is blue. The scale will not set backlight as automatically. It will turn B/L off automatically after 30s without pressing any buttons.

5.3 Scale Mode

The first weight will be more than 1Kg(include 1Kg), and after that the weight will display accurately as the resolution in the technical parameter form.

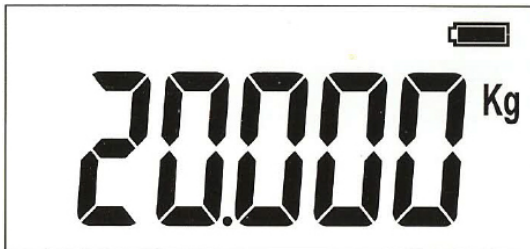
5.4 Clear Set

1. Press "CLEAR" key to cancel all function and back to SCALE MODE;
2. Press "ENTER" key to exit CLEAR MODE and display actual weight.

5.5 Charge Mode

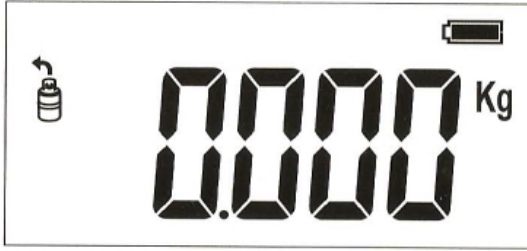
This function allows the user to quickly and conveniently charge a system in a minimal amount of time. Simply turns on the CHARGE MODE and enter the weight (minimum 50g) to be charged.

1. Turn the scale on.
2. Place refrigerant tank on scale. Wait for the reading to settle out.
For example: The refrigerant tank is 20kg, the following screen will appear:



3. Press "Charge" Key, the Charging Indicator will appear, and enter the weight to be charged, then press "Enter" key.
For example: The weight to be charged is 2kg, press "Charge", "2", "Enter" step by step.

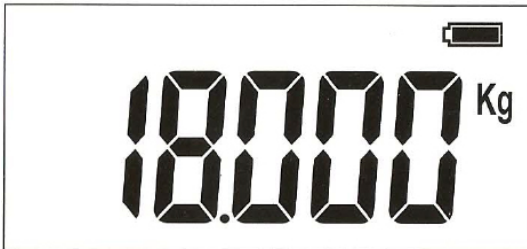
OPERATION



4. The scale will now start charge the entered amount of refrigerant. The scale's buzzer will alarm when charging nearly finish (refrigerant \leq 0.05kg).



5. When the number displayed as the same as the previously enters charge weight, the charge is completed, stop the charge system manually. LCD displays the left amount refrigerant (like the screen below). Press the "Enter" key exit to screen.



Caution

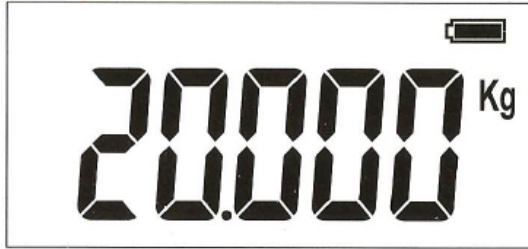
If you press a wrong key during charge mode, press "ENTER" key to cancel the previous operation, then press "CHARGE" key, the previous screen will appear.

5.6 Recover Mode

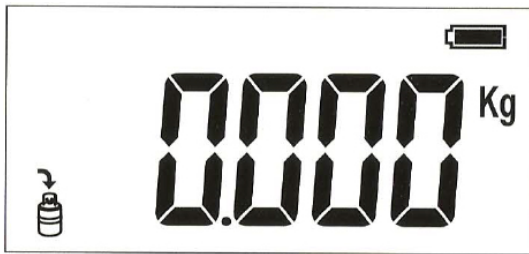
The scale is not only a stand-alone but also can be compared with a recovery/recycle machine component of a system.

1. Turn the scale on.
2. Place refrigerant tank on scale. Wait for reading to settle out.

For example: The refrigerant tank is 20kg, the following screen will appear:



3. Press "RECOVER" key, and enter the weight to be recovered, then press "ENTER".
For example: The weight to be recovered is 2 kg, press "RECOVER", "2", "Enter" step by step:



4. The scale will now start recovering the entered amount of refrigerant. The scale's buzzer will alarm when recovering nearly finish (refrigerant $\leq 0.05\text{kg}$).



5. When recovering is completed, LCD displays the left amount refrigerant (like the screen below). Press the "Enter" Key exit to Screen.



 **Caution:**

If you press a wrong key during recover mode, press "ENTER" key to cancel the previous operation, then press "RECOVER" key, the previous screen will appear.

 **Caution:**

If the entered recover weight is more than the gross weight of tank, the scale will display "ERROR", please re-enter the recover weight.

 **Caution:**

It is very dangerous if the charging weight is more than 80% capacity of the refrigerant tank.

5.7 REPEAT MODE

The "Repeat" key is used to repeat the previously entered charge/recover weight. After the first charge/recover cycle is complete, press the "Repeat" key, it will start to charge/recover the same quantity as last time.

 **Caution:**

If there is a mistake or system is down, please press "POWER" key to shutdown and wait for three seconds, then press "POWER"

6. Maintenance

- 6.1 Clean the surface of scale can only use a damp cloth and a little mild detergent. Do not use chemical solvents.
- 6.2 Turn the scale off after each use. Take the battery out for storage.
- 6.3 Do not use or store the scale in a place of humidity, high temperature.
- 6.4 For overhaul and repair of the machine, ask an appointed distributor or contact with company directly. It will be out of warranty if the product disassembled by unauthorized individual.

Cher utilisateur :

Merci d'avoir choisi ce produit. Pour obtenir de meilleurs résultats et connaître la bonne façon de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant toute utilisation, et surtout le « Guide de sécurité ». Nous vous suggérons de conserver ce manuel avec le produit ou à un endroit où vous pourrez facilement le trouver pour référence ultérieure.

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	
1. INSPECTION LORS DU DÉBALLAGE.....	11
2. GUIDE DE SÉCURITÉ.....	11
3. PARAMÈTRE TECHNIQUE	11
4. AFFICHAGE LCD	12
5. MANUEL D'UTILISATION	12
RÉGLAGE DES FONCTIONS.....	12
RÉGLAGE B/L.....	13
MODE BALANCE	13
EFFACER LE RÉGLAGE	13
MODE CHARGEMENT	13
MODE RÉCUPÉRATION.....	14
MODE RÉPÉTITION	16
6. ENTRETIEN.....	16

DESCRIPTION, COMPOSANTS PRINCIPAUX, CARACTÉRISTIQUES

1. Inspection lors du déballage

Ouvrez la boîte d'emballage et sortez la balance. Vérifiez les éléments suivants pour voir si rien de manque ou n'est endommagé. Si c'est le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

Description des pièces	Qté
Manuel d'utilisation	1
Mallette de transport	1
Balance	1
Batterie de secours	1
Crochet	1

2. Guide de sécurité

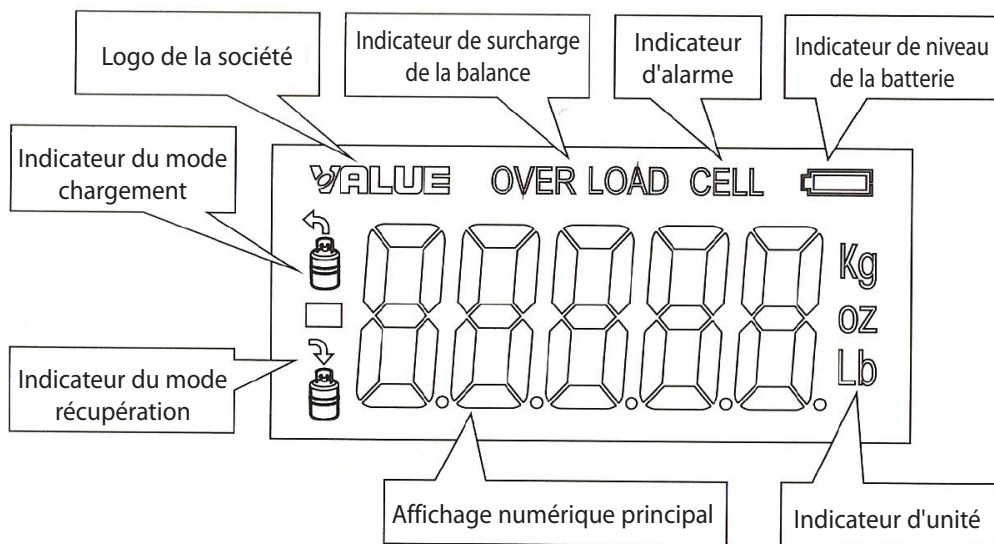
- 2.1 Vérifiez la balance avant. Ne l'utilisez pas si une partie manque ou est endommagée.
- 2.2 Ne pesez aucun élément excédant la capacité maximale de la balance. Cela pourrait endommager la balance.
- 2.3 Le plateau de la balance peut être placé dans la mallette et à l'extérieur. Le plateau de la balance doit être à niveau en cours du fonctionnement, sinon la précision est erronée.
- 2.4 Essayez de placer l'objet au milieu du plateau de la balance et ne le secouez pas, ne laissez jamais d'objets (notamment la ligne hélicoïdale) entrer en contact avec la balance, sinon la précision est erronée.
- 2.5 Ne stockez pas ou n'utilisez pas la balance à un endroit où la température ou l'humidité est élevée, il y a un risque d'explosion ou d'inflammabilité, ou de forts champs électromagnétiques.
- 2.6 Ne modifiez pas le circuit interne de balance électronique.
- 2.7 Ne tirez pas sur la ligne hélicoïdale, cela pourrait endommager la balance.
- 2.8 Remplacez la batterie lorsque l'alarme de batterie s'active.
- 2.9 Éteignez la balance après chaque utilisation. Si l'appareil doit être stocké ou n'est pas utilisé pendant longtemps, retirez la batterie de la balance électronique. La balance s'éteint automatiquement après 30 minutes si vous n'appuyez sur aucun bouton.

3. Paramètre technique

Modèle	VES-100A
Plage de pesée	100 kg/220 lb/3528 oz
Résolution	5 g/0.01 lb/0.2 oz
Précision	0.05 %
Affichage	LCD (7 segments)
Alimentation	9V cc, ≥80 h. continu
Environnement de travail	-10°C~40°C (14°F~104°F)≤75 % HR
Taille de la plate-forme	237x237 mm/9 1/3"x9 1/3"
Masse	5 kg
Anti-collision	OUI

DESCRIPTION, COMPOSANTS PRINCIPAUX, CARACTÉRISTIQUES

4. Affichage LCD

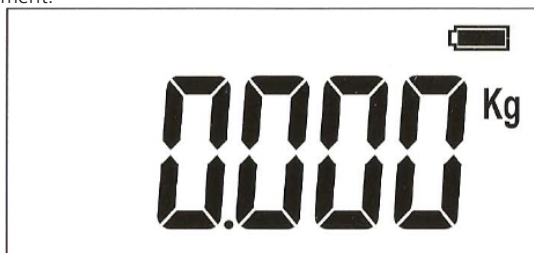


5. Manuel d'utilisation

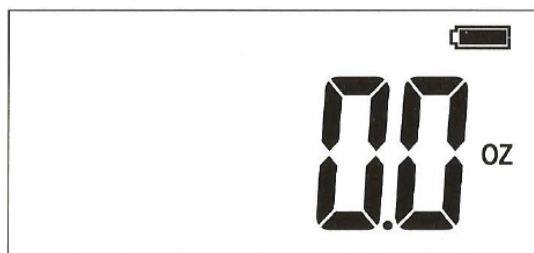
5.1 Réglage des fonctions

Il y a trois unités de poids : kg (kilogramme), oz (once), lb (livre).

Appuyez sur la touche « Fonction » pour faire défiler les unités kg, oz et lb. La balance se réglera l'unité sur kg (kilogramme) automatiquement.

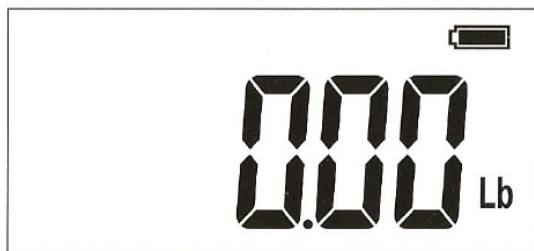


Appuyez sur la touche « Fonction » pour passer à oz.



DESCRIPTION, COMPOSANTS PRINCIPAUX, CARACTÉRISTIQUES

Appuyez sur la touche « Fonction » à nouveau pour passer à Lb.



5.2 Réglage B/L

Selon les différents besoins, appuyez sur la touche « B/L » pour que la balance active ou désactive le B/L (rétroéclairage). La couleur du B/L est bleue. La balance n'est pas rétroéclairée automatiquement. Elle désactivera le B/L automatiquement après 30 minutes si vous n'appuyez sur aucun bouton.

5.3 Mode balance

Le premier poids sera supérieur à 1 kg (1 kg inclus), ensuite le poids s'affichera de façon précise comme résolution sous forme de paramètre technique.

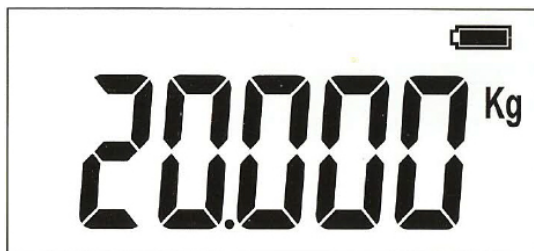
5.4 Effacer le réglage

1. Appuyez sur la touche « CLEAR » pour annuler toutes les fonctions et revenir au MODE BALANCE ;
2. Appuyez sur « ENTER » pour quitter le MODE EFFACER et afficher le poids réel.

5.5 Mode chargement

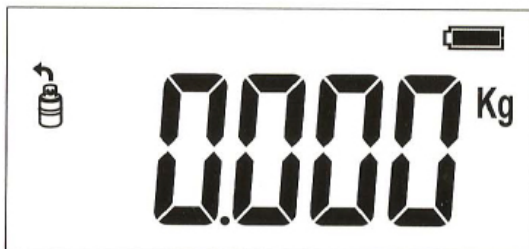
Cette fonction permet à l'utilisateur de charger rapidement et facilement un système en un temps minimum. Désactivez simplement le MODE CHARGEMENT et entrez le poids (minimum 50 g) à charger.

1. Allumez la balance.
2. Placez réservoir de réfrigérant sur la balance. Attendez que la lecture se stabilise.
Par exemple : Le réservoir de réfrigérant fait 20 kg, l'écran suivant apparaît :



3. Appuyez sur la touche « Charge », l'indicateur de chargement apparaît, entrez ensuite le poids à charger, puis appuyez sur la touche « Enter ».
Par exemple : Le poids à charger est 2 kg, appuyez successivement sur « Charge », « 2 » et « Enter ».

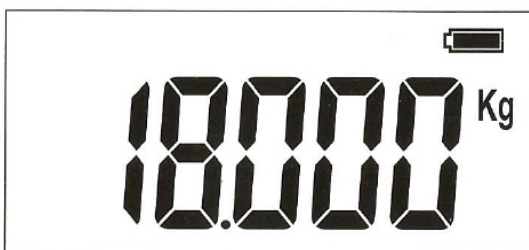
FONCTIONNEMENT



4. La balance va alors commencer à charger la quantité de réfrigérant entrée. Le signal de la balance envoie une alerte lorsque le chargement est presque terminé (réfrigérant $\leq 0.05\text{kg}$).



5. Lorsque le nombre affiché est le même que le poids de chargement entré précédemment, le chargement est terminé, arrêtez le système de chargement manuellement. L'écran LCD affiche la quantité de réfrigérant restante (comme sur l'écran ci-dessous). Appuyez sur la touche « **Enter** » pour quitter l'écran.



Précaution

Si vous appuyez sur une mauvaise touche en mode chargement, appuyez sur « ENTER » pour annuler l'opération précédente, puis appuyez sur la touche « CHARGE », l'écran précédent s'affiche.

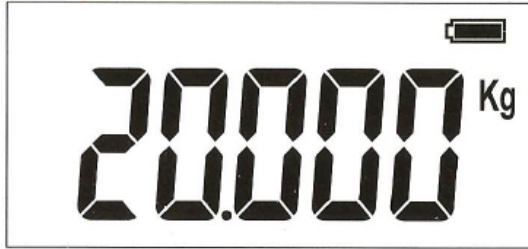
5.6 Mode récupération

La balance n'est pas seulement autonome, mais peut aussi être comparée au composant de machine de récupération/recyclage d'un système.

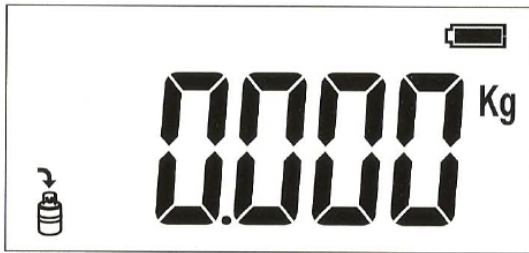
1. Allumez la balance.

2. Placez réservoir de réfrigérant sur la balance. Attendez que la lecture se stabilise.

Par exemple : Le réservoir de réfrigérant fait 20 kg, l'écran suivant apparaît :



3. Appuyez sur la touche « RECOVER », entrez le poids à récupérer, puis appuyez sur « ENTER ».
Par exemple : Le poids à récupérer est 2 kg, appuyez successivement sur « RECOVER », « 2 » et « Enter » :



4. La balance va alors commencer à récupérer la quantité de réfrigérant entrée. Le signal de la balance envoie une alerte lorsque la récupération est presque terminée (réfrigérant $\leq 0.05\text{kg}$).



5. Lorsque la récupération est terminée, l'écran LCD affiche la quantité de réfrigérant restante (comme sur l'écran ci-dessous). Appuyez sur la touche « Enter » pour quitter l'écran.



 **Précaution :**

Si vous appuyez sur une mauvaise touche en mode récupération, appuyez sur « ENTER » pour annuler l'opération précédente, puis appuyez sur la touche « RECOVER », l'écran précédent s'affiche.

 **Précaution :**

Si le poids à récupérer entré est supérieur au poids brut du réservoir, la balance affiche « ERROR », entrez à nouveau le poids à récupérer.

 **Précaution :**

Il est très dangereux lorsque le poids de chargement est supérieur à 80% de la capacité du réservoir de réfrigérant.

5.7 MODE RÉPÉTITION

La touche « Repeat » sert à répéter le poids précédemment entré/récupéré. Une fois le premier cycle de chargement/récupération terminé, appuyez sur la touche « Repeat », le chargement/la récupération de la même quantité que la dernière fois commence alors.

 **Précaution :**

En cas d'erreur ou de panne du système, appuyez sur la touche « POWER » pour arrêter et attendez trois secondes, puis appuyez sur « POWER »

6. Entretien

- 6.1 Nettoyez la surface de la balance seulement avec un chiffon humide et un peu de détergent doux. N'utilisez pas de solvants chimiques.
- 6.2 Éteignez la balance après chaque utilisation. Retirez la batterie lors du rangement.
- 6.3 N'utilisez pas ou ne stockez pas la balance dans un lieu où l'humidité ou la température est élevée,
- 6.4 Pour la révision et la réparation de la machine, demandez à un distributeur agréé ou contactez la société directement. Le produit ne sera plus garanti s'il est démonté par une personne non autorisée.

Estimado usuario:

Gracias por elegir este producto. Para obtener mejores resultados y conocer el modo de uso correcto, lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el producto, sobre todo la "Guía de seguridad". Sugerimos que guarde este manual junto con el producto o en un lugar fácilmente accesible para que pueda consultarlo posteriormente como referencia.

CONTENIDOS

CONTENIDOS

1. DESEMBALAJE E INSPECCIÓN	19
2. GUÍA DE SEGURIDAD.....	19
3. PARÁMETROS TÉCNICOS	19
4. PANTALLA LCD	20
5. MANUAL DE FUNCIONAMIENTO	20
CONJUNTO DE FUNCIONES.....	20
CONTRALUZ.....	21
MODO BÁSCULA	21
BORRAR SELECCIÓN	21
MODO CARGA	21
MODO RECUPERACIÓN	22
MODO REPETICIÓN	24
6. MANTENIMIENTO	24

DESCRIPCIÓN, COMPONENTES PRINCIPALES, DATOS TÉCNICOS

1. Desembalaje e inspección

Abra el maletín del paquete y saque la báscula. Revise las siguientes piezas para comprobar que no falte ninguna o que no estén dañadas. De ser así, rogamos se ponga en contacto con su proveedor inmediatamente.

Descripción de piezas	Cantidad
Manual de funcionamiento	1
Maletín de transporte	1
Báscula	1
Batería de repuesto	1
Gancho	1

2. Guía de seguridad

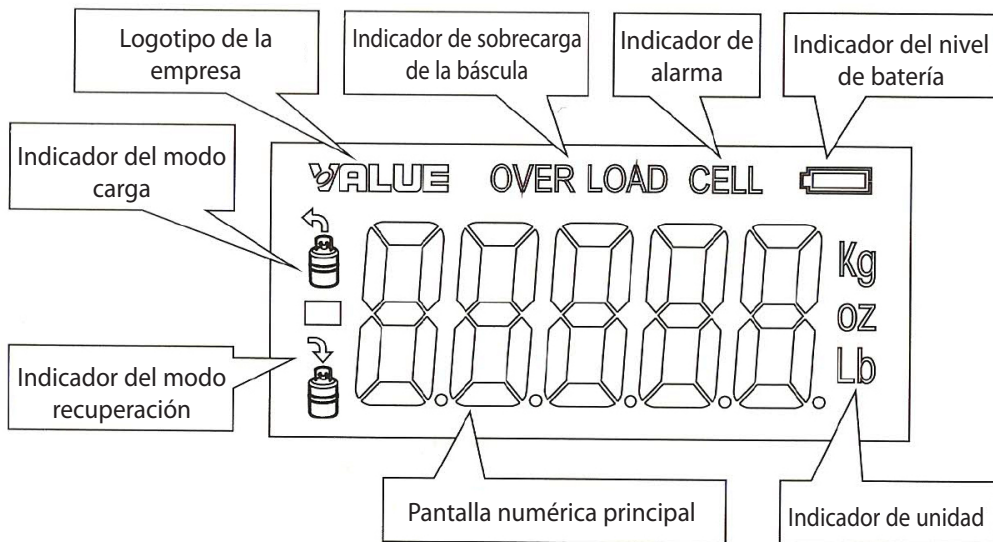
- 2.1 Compruebe la báscula antes. No utilizar si falta alguna pieza o está dañada.
- 2.2 No se deben pesar objetos que superen la capacidad máxima de la báscula. Esto podría dañar la báscula.
- 2.3 El plato de la balanza se puede colocar tanto dentro del maletín de transporte como fuera. El plato de la balanza debe estar horizontal durante el uso, de lo contrario podría verse afectada la precisión.
- 2.4 Coloque el objeto en medio del plato de la báscula y no lo mueva, no deje nunca que los objetos entren en contacto con la báscula (incluyendo el cable en espiral), de lo contrario podría verse afectada la precisión.
- 2.5 No almacene ni utilice la báscula en un lugar con altas temperaturas, humedad elevada, explosivos, sustancias inflamables o fuertes campos electromagnéticos.
- 2.6 No cambie el circuito interno de la báscula electrónica.
- 2.7 No tire del cable en espiral, esto podría dañar la báscula.
- 2.8 Sustituya la batería cuando se encienda la alarma de la batería.
- 2.9 Apague la báscula después de cada uso. Si se va a almacenar la báscula o no se va a usar durante mucho tiempo, saque la batería de la báscula electrónica. La báscula se apaga automáticamente si trascurren 30 minutos sin pulsar ningún botón.

3. Parámetros técnicos

Modelo	VES-100A
Alcance de peso	100 kg / 220 lb / 3528 oz
Resolución	5 g / 0,01 lb / 0,2 oz
Precisión	0,05 %
Pantalla	LCD (7 segmentos)
Alimentación	9 V CD, ≥ 80 horas ininterrumpidas
Entorno de trabajo	-10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F) ≤ 75 % HR
Tamaño de la plataforma	237 x 237 mm / 9 1/3" x 9 1/3"
Peso	5 kg
Anticolisión	Sí

DESCRIPCIÓN, COMPONENTES PRINCIPALES, DATOS TÉCNICOS

4. Pantalla LCD

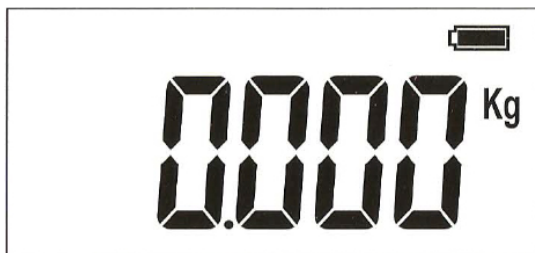


5. Manual de funcionamiento

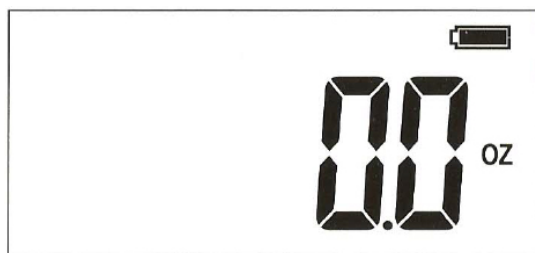
5.1 Conjunto de funciones

Hay tres unidades de peso: kg (kilogramos), oz (onzas), lb (libras).

Al pulsar el botón "Función" se desplazará la selección a kg, oz y lb. La báscula fija las unidades en kg (kilogramos) automáticamente.

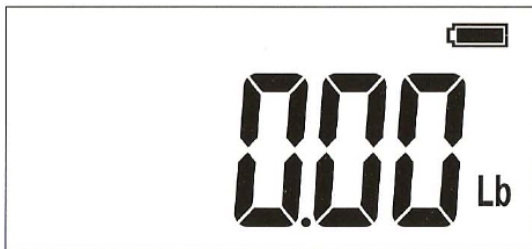


Presione el botón "Función" para cambiar a oz.



DESCRIPCIÓN, COMPONENTES PRINCIPALES, DATOS TÉCNICOS

Presione el botón "Función" de nuevo para cambiar a lb.



5.2 Contraluz (B/L)

Según las necesidades, presione el botón "B/L" de la báscula para encender o apagar el contraluz. El color del contraluz es azul. La báscula no tiene el contraluz por defecto. El contraluz se apagará automáticamente si transcurren 30 segundos sin presionar ningún botón.

5.3 Modo báscula

El primer peso será mayor de 1 kg (incluir 1 kg) y después se mostrará el peso con precisión según la resolución del formulario de parámetros técnicos.

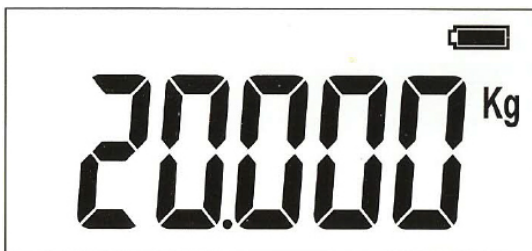
5.4 Borrar selección

1. Pulse el botón "BORRAR" para cancelar todas las funciones y volver al MODO BÁSCULA;
2. Pulse el botón "ENTER" para salir del MODO BORRAR y mostrar el peso real.

5.5 Modo carga

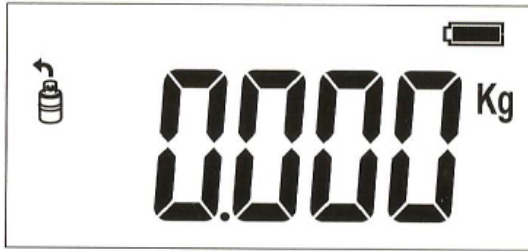
Esta función permite al usuario cargar un sistema de manera cómoda y rápida en un periodo de tiempo mínimo. Simplemente encienda el MODO CARGA e introduzca el peso (mínimo 50 g) que se va a cargar.

1. Encienda la báscula.
2. Coloque el tanque de refrigerante encima de la báscula. Espere a que se asiente la lectura.
Por ejemplo: Si el tanque de refrigerante pesa 20 kg, aparecerá la siguiente pantalla:



3. Pulse el botón "Cargar", aparecerá el indicador de carga. Introduzca el peso que desea cargar y luego pulse el botón "Enter".
Por ejemplo: Si el peso que desea cargar es 2 kg, presione "Cargar", "2", "Enter", paso a paso.

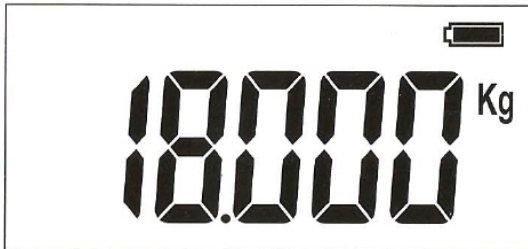
FUNCIONAMIENTO



4. Ahora la báscula comenzará a cargar la cantidad de refrigerante que ha introducido. El vibrador de la báscula le avisará cuando la carga casi haya acabado (refrigerante $\leq 0,05$ kg).



5. Si el número que se muestra es el mismo que el peso de carga introducido anteriormente, la carga se ha completado, detenga el sistema manualmente. La pantalla LCD muestra la cantidad de refrigerante que queda (como en la pantalla que se muestra a continuación). Pulse el botón "Enter" para salir a la pantalla.



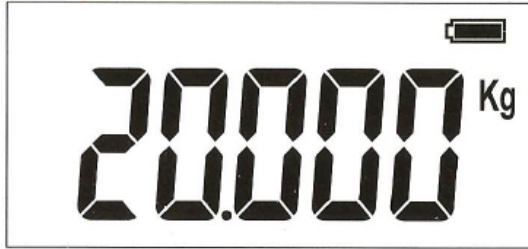
Precaución

Si pulsa un botón equivocado durante el modo carga, pulse el botón "ENTER" para cancelar la operación anterior, después pulse el botón "CARGAR", aparecerá la pantalla previa.

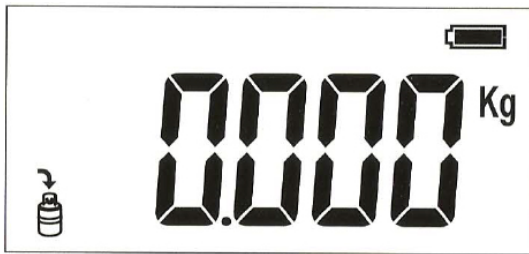
5.6 Modo recuperación

La báscula no es sólo independiente, sino que también se puede comparar al componente de recuperación/reciclado de un sistema.

1. Encienda la báscula.
2. Coloque el tanque de refrigerante encima de la báscula. Espere a que se asiente la lectura.
Por ejemplo: Si el tanque de refrigerante pesa 20 kg, aparecerá la siguiente pantalla:



3. Pulse el botón "RECUPERAR" e introduzca el peso que desea recuperar, luego pulse "ENTER".
Por ejemplo: Si el peso que desea recuperar es 2 kg, pulse "RECUPERAR", "2", "Enter", paso a paso.



4. Ahora la báscula comenzará a recuperar la cantidad de refrigerante que ha introducido. El vibrador de la báscula le avisará cuando la recuperación casi haya concluido (refrigerante $\leq 0,05$ kg).



5. Una vez se ha completado la recuperación, la pantalla LCD muestra la cantidad de refrigerante que queda (como en la pantalla que se muestra a continuación). Pulse el botón "Enter" para salir a la pantalla.



⚠ Precaución:

Si pulsa el botón equivocado durante el modo recuperación, pulse el botón "ENTER" para cancelar la operación anterior, después pulse el botón "RECUPERAR", aparecerá la pantalla previa.

⚠ Precaución:

Si el peso que ha introducido para recuperar supera el peso bruto del tanque, la báscula mostrará el mensaje "ERROR". Vuelva a introducir el peso de recuperación.

⚠ Precaución:

Es muy peligroso si el peso de recuperación es más del 80% de la capacidad del tanque de refrigeración.

5.7 MODO REPETICIÓN

El botón "Repetir" se usa para repetir el peso de carga o de recuperación que ha introducido previamente. Después de haber completado el primer ciclo de carga o recuperación, pulse el botón "Repetir" y empezará a cargar/recuperar la misma cantidad que la última vez.

⚠ Precaución:

Si se diera un error o el sistema no funcionase, pulse el botón "POWER" para apagar y espere tres segundos, luego pulse "POWER".

6. Mantenimiento

- 6.1 Limpie la superficie del plato de la báscula. Utilice sólo un paño húmedo y un poco de detergente suave. No utilice disolventes químicos.
- 6.2 Apague la báscula después de cada uso. Retire la batería si va a almacenar la báscula.
- 6.3 No se debe usar ni almacenar la báscula en lugares con altas temperaturas o humedad elevada.
- 6.4 Para revisiones o reparaciones de la máquina, póngase en contacto con un distribuidor designado o directamente con la compañía. El producto se quedará sin garantía si es desmontado por personal no autorizado.

Gentile Utente,

Grazie per aver scelto il nostro Prodotto. Per i migliori risultati e il corretto metodo di utilizzo, leggere il presente manuale d'uso attentamente prima dell'utilizzo e in particolar modo la "Guida di sicurezza". Ti suggeriamo di conservare il presente manuale insieme al prodotto o in un luogo nel quale potrai trovarlo facilmente per un futuro riferimento.

INDICE

INDICE	
1. ISPEZIONE AL DISIMBALLAGGIO	27
2. GUIDA DI SICUREZZA.....	27
3. PARAMETRI TECNICI	27
4. DISPLAY LCD	28
5. MANUALE OPERATIVO.....	28
IMPOSTAZIONE FUNZIONI.....	28
IMPOSTAZIONE B/L.....	29
MODALITÀ BILANCIA	29
MODALITÀ CANCELLA.....	29
MODALITÀ CARICO	29
MODALITÀ RECUPERO	30
MODALITÀ RIPETI.....	32
6. MANUTENZIONE.....	32

DESCRIZIONE, COMPONENTI PRINCIPALI, SPECIFICHE

1. Ispezione al disimballaggio

Aprire la confezione ed estrarre la bilancia. Controllare le parti seguenti per verificare che non vi siano elementi mancanti o danneggiati. In questo caso contattare immediatamente il rivenditore.

Descrizione della parte	Q.tà
Manuale operativo	1
Custodia di trasporto	1
Bilancia	1
Batteria di riserva	1
Gancio	1

2. Guida di sicurezza

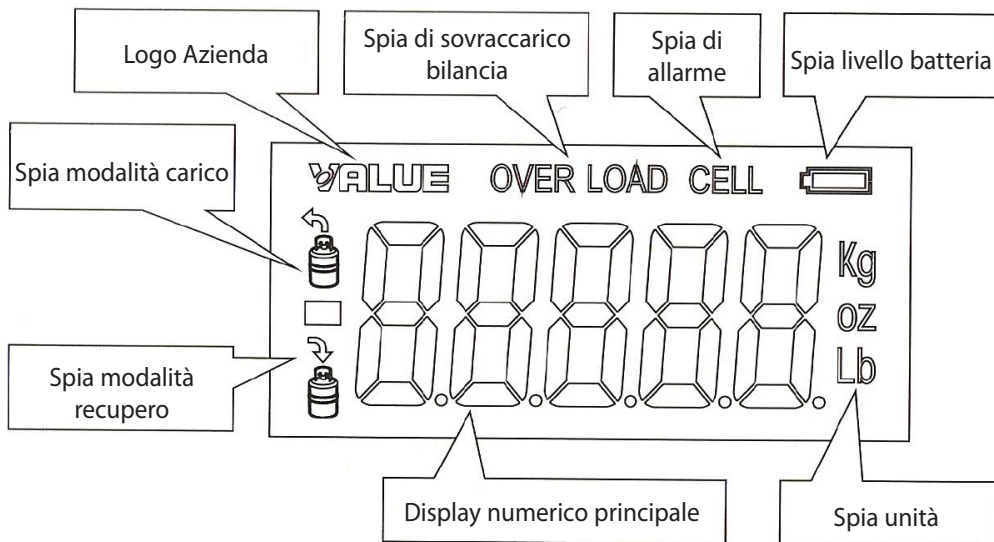
- 2.1 Controllare per prima cosa la bilancia. Non utilizzarla se sono presenti parti mancanti o danneggiate.
- 2.2 Non pesare elementi che superano la capacità massima della bilancia. Questo potrebbe danneggiare la bilancia.
- 2.3 Il piatto della bilancia può essere posizionato nella custodia di trasporto o all'esterno. Il piatto della bilancia deve essere in equilibrio durante l'utilizzo, in caso contrario la sua precisione ne sarà influenzata.
- 2.4 Cercare di posizionare l'elemento al centro del piatto della bilancia e non farlo oscillare, non lasciare nessun elemento (ivi compresa la linea a spirale) a contatto con la bilancia, in caso contrario la sua precisione ne sarà influenzata.
- 2.5 Non stoccare o usare la bilancia in un luogo che presenta temperatura elevata, alta umidità, atmosfera esplosiva, infiammabile o campi elettromagnetici.
- 2.6 Non modificare il circuito interno della bilancia elettronica.
- 2.7 Non spingere la linea a spirale, questo potrebbe danneggiare la bilancia.
- 2.8 Sostituire la batteria quando l'allarme della batteria si accende.
- 2.9 Spegnerla dopo ogni utilizzo. Se l'unità viene stoccata o non utilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria dalla bilancia. La bilancia si spegne automaticamente dopo 30 minuti senza premere alcun pulsante.

3. Parametri tecnici

Modello	VES-100A
Range di pesatura	100Kg/220Lb/3528oz
Risoluzione	5g/0.01Lb/0.2oz
Precisione	0,05%
Display	LCD (7 segmenti)
Potenza	9V CC, ≥80 ore continue
Ambiente operativo	-10°C~40°C (14°F~104°F)≤75%RH
Dimensione della piattaforma	237x237mm/9 1/3"x9 1/3"
Peso	5Kg
Anti-collisione	SI

DESCRIZIONE, COMPONENTI PRINCIPALI, SPECIFICHE

4. Display LCD

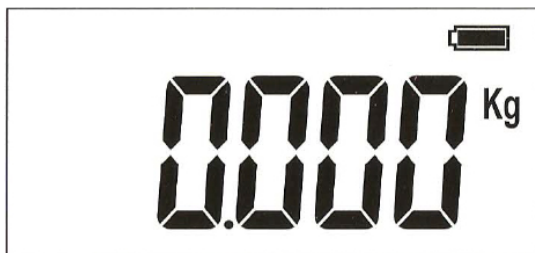


5. Manuale operativo

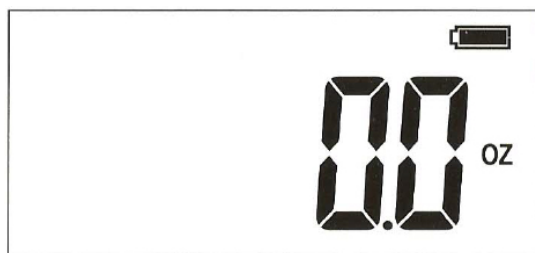
5.1 Impostazione funzione

Vi sono tre unità di peso: kg (chilogrammo), oz (Oncia), lb (libbra).

Premere il tasto "Funzione" per scorrere tra kg, oz e lb. La bilancia imposterà le unità come kg (chilogrammo) automaticamente.

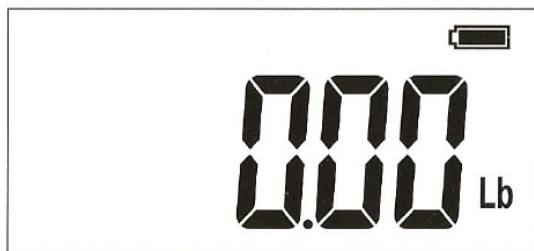


Premere il tasto "Funzione", commutare a oz.



DESCRIZIONE, COMPONENTI PRINCIPALI, SPECIFICHE

Premere il tasto "Funzione" di nuovo, commutare a Lb.



5.2 Impostazione B/L

Conformemente a differenti esigenze, premere il tasto "B/L" per attivare o disattivare la funzione B/L (retroilluminazione) della bilancia. Il colore della B/L è blu. La bilancia non imposterà automaticamente la retroilluminazione. Imposterà la B/L automaticamente dopo 30s se non viene premuto alcun pulsante.

5.3 Modalità bilancia

La prima pesata sarà superiore a 1 kg(1 kg incluso), dopo di che il peso sarà visualizzato accuratamente come risoluzione sotto forma di parametro tecnico.

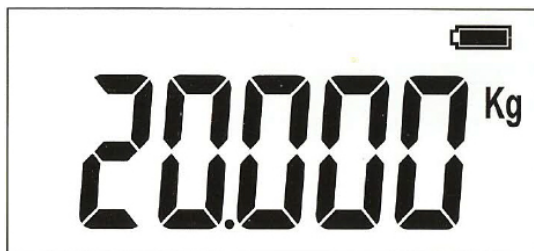
5.4 Impostazione Cancella

1. Premere il tasto "CLEAR" per cancellare tutte le funzioni e tornare alla MODALITÀ BILANCIA:
2. Premere il tasto "ENTER" per uscire della MODALITÀ CANCELLA e visualizzare il peso attuale.

5.5 Modalità Carico

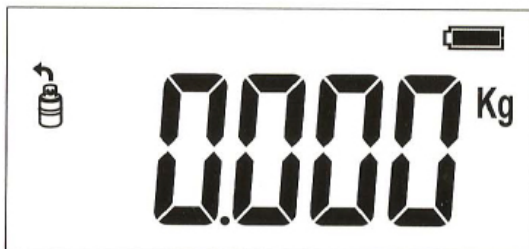
Questa funzione consente all'utilizzatore di caricare in modo rapido e semplice un sistema in pochissimo tempo. E' sufficiente passare alla MODALITÀ CARICO e inserire il peso (minimo 50g) da caricare.

1. Accendere la bilancia.
2. Posizionare il serbatoio di refrigerante sulla bilancia. Attendere la lettura del peso.
Per esempio: Se il serbatoio di refrigerante pesa 20 k, apparirà la seguente schermata:



3. Premere il tasto "Charge", la spia di carico apparirà, immettere il peso che si desidera caricare, quindi premere il tasto "Enter".
Per esempio: Il peso da caricare è 2 kg, premere "Charge", "2", "Enter", uno alla volta.

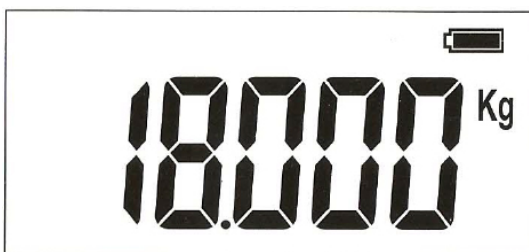
FUNZIONAMENTO



4. La bilancia ora inizierà a caricare l'importo di refrigerante immesso. Il cicalino della bilancia inizierà a suonare quando il caricamento è quasi terminato (refrigerante $\leq 0.05\text{kg}$).



5. Quando il numero visualizzato è lo stesso del peso di carico precedentemente inserito, il carico è completato, arrestare manualmente il sistema di carico. Il monitor LCD mostra il valore della quantità di refrigerante a sinistra (come la schermata qui sotto). Premere il tasto "Enter" per uscire dalla schermata.



Attenzione

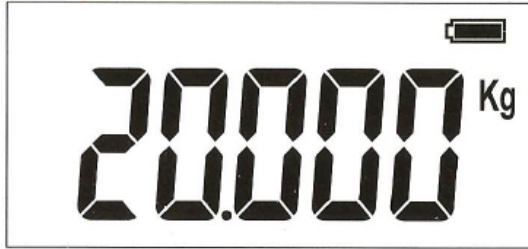
Se viene premuto un tasto sbagliato durante la modalità di carico, premere il tasto "ENTER" per cancellare l'operazione precedente, quindi premere il tasto "CHARGE", apparirà la schermata precedente.

5.6 Modalità di recupero

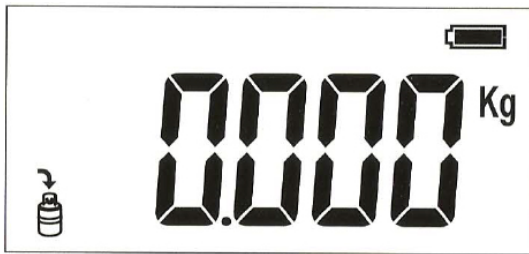
La bilancia non funziona solamente in modo indipendente ma può essere anche abbinata a un componente della macchina di recupero/riciclo del sistema.

1. Accendere la bilancia.
2. Posizionare il serbatoio di refrigerante sulla bilancia. Attendere la lettura.

Per esempio: Se il serbatoio di refrigerante pesa 20 kg apparirà la seguente schermata:



3. Premere il tasto "RECOVER" e inserire il peso da recuperare, quindi premere il tasto "ENTER".
Per esempio: Il peso da recuperare è 2 kg, premere "RECOVER", "2", "Enter", uno alla volta.



4. La bilancia ora inizierà a recuperare l'importo di refrigerante immesso. Il cicalino della bilancia inizierà a suonare quando il recupero è quasi terminato (refrigerante ≤ 0.05 kg).



5. Quando il recupero è stato completato, il monitor LCD mostra il valore della quantità di refrigerante a sinistra (come la schermata qui sotto). Premere il tasto "Enter" per uscire dalla schermata.



 **Attenzione:**

Se viene premuto un tasto sbagliato durante la modalità di recupero, premere il tasto "ENTER" per cancellare l'operazione precedente, quindi premere il tasto "RECOVER", apparirà la schermata precedente.

 **Attenzione:**

Se il peso di recupero immesso è superiore al peso lordo del serbatoio, la bilancia mostrerà il messaggio "ERROR", reinserire il peso di recupero.

 **Attenzione:**

E' molto pericoloso se il peso di carico è superiore alla capacità del 80% del serbatoio di refrigerante.

5.7 MODALITÀ RIPETIZIONE

Il tasto "Repeat" viene usato per ripetere il peso di carico/recupero precedentemente inserito. Dopo che il primo ciclo di carico/recupero è stato completato, premere il tasto "Repeat", la bilancia inizierà a caricare/recuperare la stessa quantità dell'ultima volta.

 **Attenzione:**

Se si verifica un errore o il sistema si blocca, premere il tasto "POWER" per arrestare e attendere tre secondi, quindi premere "POWER".

6. Manutenzione

- 6.1 Pulire la superficie della bilancia usando solo un panno umido e un detergente delicato. Non usare solventi chimici.
- 6.2 Spegnerla la bilancia dopo ogni utilizzo. In caso di stoccaggio, rimuovere la batteria dalla bilancia.
- 6.3 Non usare o conservare la bilancia in un luogo con umidità o temperatura elevata.
- 6.4 Per ispezione o riparazione della macchina, chiedere a un distributore autorizzato o mettersi direttamente in contatto con l'azienda. Qualora il prodotto venga smontato da una persona non autorizzata, la garanzia sarà da ritenersi nulla.

Caro utilizador:

Obrigado por escolher este produto. Para obter melhores resultados e saber como utilizá-lo corretamente, leia atentamente o presente manual de instruções antes de utilizar o produto, especialmente o "Guia de Segurança". Sugerimos que mantenha o presente manual junto do produto ou num local onde possa facilmente encontrá-lo para posterior referência.

ÍNDICE

ÍNDICE	
1. INSPEÇÃO DURANTE A REMOÇÃO DA EMBALAGEM	35
2. GUIA DE SEGURANÇA	35
3. PARÂMETROS TÉCNICOS	35
4. VISOR LCD	36
5. MANUAL DE INSTRUÇÕES	36
DEFINIR FUNÇÕES	36
DEFINIR B/L	37
MODO DE BALANÇA	37
DEFINIR AJUSTE	37
MODO DE CARGA	37
MODO DE RECUPERAÇÃO	38
MODO DE REPETIÇÃO	40
6. MANUTENÇÃO	40

DESCRIÇÃO, PRINCIPAIS COMPONENTES, ESPECIFICAÇÕES

1. Inspeção durante a remoção da embalagem

Abra a embalagem e remova a balança. Por favor verifique as seguintes peças para detetar se existem peças em falta ou danificadas. Se for esse o caso, contacte imediatamente o seu distribuidor.

Descrição de peças	Qtd.
Manual de instruções	1
Mala de transporte	1
Balança	1
Bateria de reforço	1
Gancho	1

2. Guia de segurança

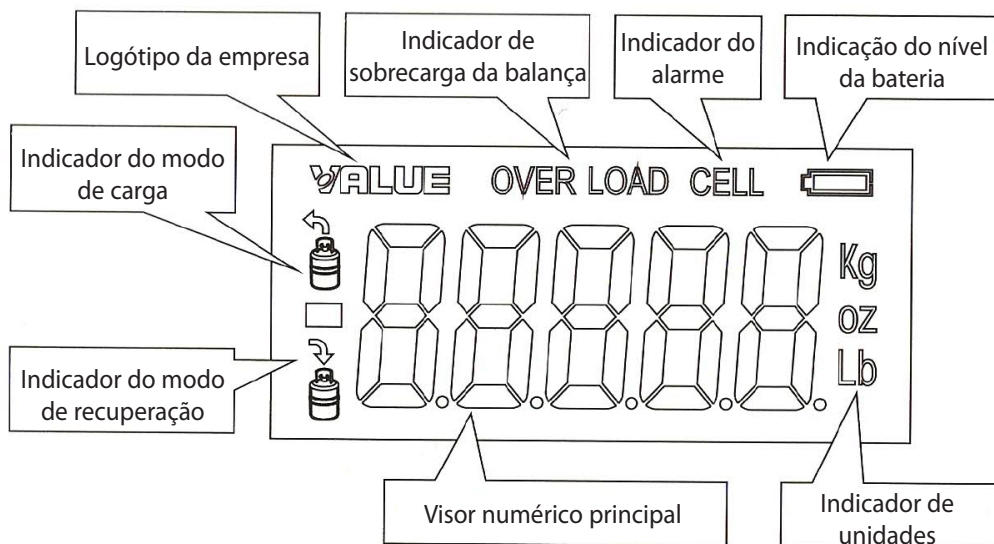
- 2.1 Antes de mais verifique a balança. Não utilize a balança caso alguma peça se encontre em falta ou danificada.
- 2.2 Não pese itens cuja capacidade exceda a capacidade máxima da balança. Isso pode danificar a balança.
- 2.3 A bandeja da balança pode ser colocada quer na mala de transporte quer no exterior. A bandeja da balança deve estar nivelada durante o funcionamento, caso contrário, irá influenciar a precisão.
- 2.4 Tente colocar o item no centro da bandeja da balança e não abane, nunca deixe quaisquer itens (incluindo a linha da hélice) tocar na balança, caso contrário, irá influenciar a precisão.
- 2.5 Não armazene nem utilize a balança num local que registe uma temperatura elevada, com elevada humidade, explosivo, inflamável ou com fortes campos eletromagnéticos.
- 2.6 Não altere o circuito interno da balança eletrónica.
- 2.7 Não empurre a linha da hélice, pois pode danificar a balança.
- 2.8 Substitua a bateria quando o alarme da bateria estiver ligado.
- 2.9 Desligue a balança após cada utilização. Se a unidade tiver de ser guardada ou não for utilizada durante um período prolongado, remova a bateria da balança eletrónica. A balança desliga automaticamente após 30 minutos sem premir quaisquer botões.

3. Parâmetros técnicos

Modelo	VES-100A
Faixa de pesagem	100Kg/220Lb/3528oz
Resolução	5g/0.01Lb/0.2oz
Precisão	0,05%
Visor	LCD (7 segmentos)
Potência	9VCC, ≥80 h contínua
Ambiente de trabalho	-10°C~40°C (14°F~104°F)≤75%HR
Tamanho da plataforma	237x237mm/9 1/3 "x9 1/3 "
Peso	5Kg
Anti-colisão	SIM

DESCRIÇÃO, PRINCIPAIS COMPONENTES, ESPECIFICAÇÕES

4. Visor LCD

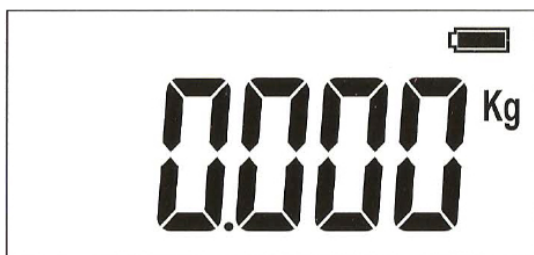


5. Manual de instruções

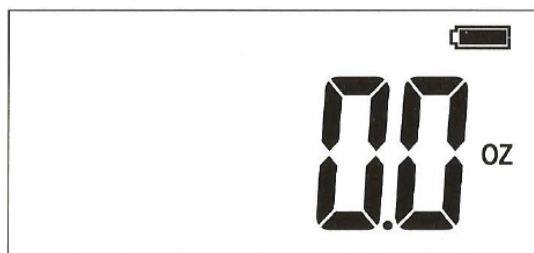
5.1 Definir funções

Existem três unidades de pesagem: kg (quilograma), oz (onça), lb (libra).

Premir a tecla "Função" para percorrer entre kg, oz e lb. A balança irá definir as unidades automaticamente como kg (quilograma).

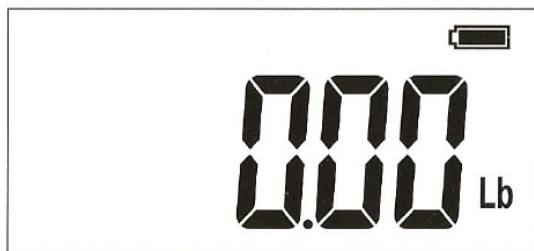


Prima a tecla "Função", mude para oz.



DESCRIÇÃO, PRINCIPAIS COMPONENTES, ESPECIFICAÇÕES

Prima novamente a tecla "Função", muda para lb.



5.2 Definir B/L

De acordo com as diferentes necessidades, prima a tecla "B/L" para a balança poder ligar ou desligar B/L (luz de fundo). A cor da B/L é azul. A balança não define a luz de fundo automaticamente. Desliga a B/L automaticamente após 30 seg. sem premir quaisquer botões.

5.3 Modo de balança

O primeiro peso será superior a 1Kg (incluindo 1Kg) e posteriormente o peso será exibido com precisão como a resolução no formulário dos parâmetros técnicos.

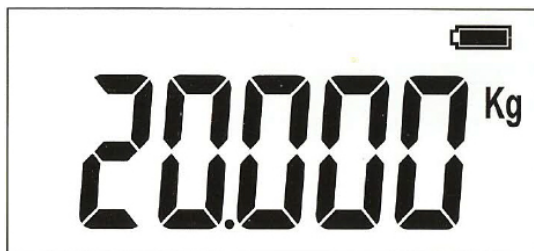
5.4 Definir ajuste

1. Prima a tecla "AJUSTAR" para cancelar todas as funções e voltar ao MODO DE BALANÇA;
2. Prima a tecla "ENTER" para sair do MODO DE AJUSTE e exibir o peso efetivo.

5.5 Modo de carga

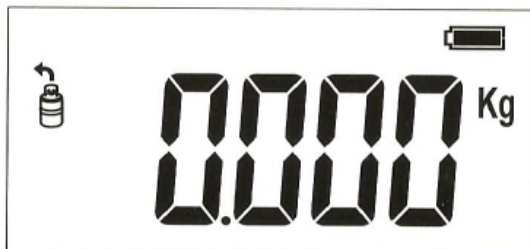
Esta função permite ao utilizador carregar um sistema de forma rápida e conveniente num período mínimo. Ligue simplesmente o MODO DE CARGA e introduza o peso (mínimo 50g) a carregar.

1. Ligue a balança.
2. Coloque o depósito de refrigerante na balança. Aguarde a conclusão da leitura.
Por exemplo: O depósito de refrigerante pesa 20kg, o ecrã seguinte surge:



3. Prima a tecla "Carregar", surgirá o Indicador de carga, e introduza o peso a carregar, premindo de seguida a tecla "Enter".
Por exemplo: O peso a carregar é 2kg, prima "Carregar", "2", "Enter" passo a passo.

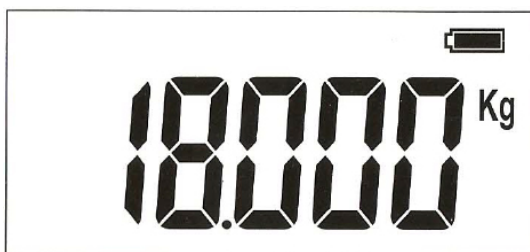
FUNCIONAMENTO



4. A balança irá agora começar a carregar a quantia de refrigerante introduzida. O sinal sonoro da balança irá tocar quando a carga estiver quase concluída (refrigerante $\leq 0,05$ kg).



5. Quando o número exibido for igual ao peso de carga anteriormente introduzido, a carga estará concluída, devendo parar o sistema de carga manualmente. O LCD exibe a quantia restante de refrigerante (conforme o ecrã seguinte). Prima a tecla "Enter" para sair do ecrã.



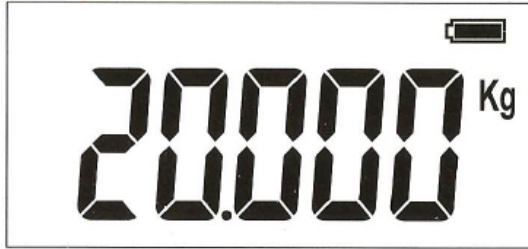
Cuidado

Se premir a tecla errada durante o modo de carga, prima a tecla "ENTER" para cancelar a operação anterior e prima seguidamente a tecla "CARGA"; o ecrã anterior surgirá.

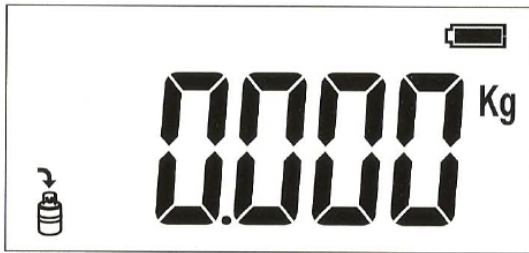
5.6 Modo de recuperação

A balança é não só autónoma como também pode ser comparada a um componente mecânico de recuperação/reciclagem de um sistema.

1. Ligue a balança.
2. Coloque o depósito de refrigerante na balança. Aguarde a conclusão da leitura.
Por exemplo: O depósito de refrigerante pesa 20kg, o ecrã seguinte surge:



3. Prima a tecla "RECUPERAÇÃO" e introduza o peso a recuperar e prima de seguida "ENTER".
Por exemplo: O peso a recuperar é 2 kg, prima "RECUPERAR", "2", "Enter" passo a passo.



4. A balança irá agora começar a recuperar a quantia de refrigerante introduzida. O sinal sonoro da balança irá tocar quando a recuperação estiver quase concluída (refrigerante ≤ 0.05 kg).



5. Quando a recuperação estiver concluída, o LCD exhibe a quantia restante de refrigerante (conforme o ecrã seguinte). Prima a tecla "Enter" para sair do ecrã.



 **Cuidado:**

Se premir a tecla errada durante o modo de recuperação, prima a tecla "ENTER" para cancelar a operação anterior e prima seguidamente a tecla "RECUPERAÇÃO"; o ecrã anterior surgirá.

 **Cuidado:**

Se o peso de recuperação introduzido for superior ao peso bruto do depósito, a balança irá exibir "ERRO", devendo reintroduzir o peso de recuperação.

 **Cuidado:**

É muito perigoso se o peso de carga for superior a 80% de capacidade do depósito de refrigerante.

5.7 MODO DE REPETIÇÃO

A tecla "Repetir" é utilizada para repetir o peso de carga/recuperação introduzido anteriormente. Após o primeiro ciclo de carga/recuperação estar concluído, prima a tecla "Repetir" e irá começar a carregar/recuperar a mesma quantidade que da última vez.

 **Cuidado:**

Se ocorrer um erro ou o sistema estiver inativo, prima a tecla "LIGAR/DESLIGAR" para desligar e aguarde três segundos para premir "LIGAR/DESLIGAR".

6. Manutenção

- 6.1 Limpe a superfície da balança apenas com um pano húmido e um pouco de detergente suave. Não use solventes químicos.
- 6.2 Desligue a balança após cada utilização. Retire a bateria para guardar a balança.
- 6.3 Não use nem guarde a balança num local húmido ou com temperatura elevada.
- 6.4 Para a manutenção e reparação da máquina solicite a assistência de um distribuidor nomeado ou entre em contacto direto com a empresa. A garantia não será aplicada caso o produto seja desmontado por pessoal não autorizado.

Notes



Super-Ego, S.L.U.
Ctra. Durango-Elorrio km. 2
48220 Abadiano SPAIN
www.super-ego.es